

この PDF は以下の書籍の II-4「あなたの名前はなんですか?」(pp.24-27)を抜粋したものです。

長田俊樹 & Madhu Puri, 2022. 『ムンダ語 夏期言語研修ムンダ語教本』. 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.

## 4 あなたの名前はなんですか？

### 例文

1. *am-a' nutum do cana'?*
2. *añ-a' nutum do soma.*
3. *am do cana=m nutum-aka-n-a?*
4. *añ do etwari nutum-aka-n-a*
5. *etwari do saki nutum ci jonom nutum?*
6. *jonom nutum ge*

### 和訳

1. 「あなたの名前はなんですか？」
2. 「ぼくの名前はソマです。」
3. 「あなたはなんという名前ですか？」
4. 「わたしはエトワリという名前です。」
5. 「エトワリというのはサキ名ですか、出生名ですか？」
6. 「出生名です。」

ムンダ語の人称代名詞は日本語や英語よりも複雑です。数は単数、双数、複数の三つがあります。たとえば、二人称代名詞では、単数は *am*、双数は *aben*、複数は *ape* で、それぞれ「あなた」、「あなたたち二人」、「あなたたち（三人以上）」を意味します。数にくわえて、一人称双数と一人称複数では、包括形 (inclusive) と排他形 (exclusive) の二形があります。包括形とは聞き手をふくむ場合をさし、排他形とは聞き手をふくまない場合をさします。一人称双数包括形 *alan* は「私とあなた二人」を意味し、一人称双数排他形 *alin* は「私と彼（または彼女）二人」を意味します。また、一人称複数包括形 *abu* は「私とあなたたち」を意味し、一人称複数排他形 *ale* は「私と彼（または彼女）たち」を意味します。日本語でも「手前ども」という言い方がありますが、これはあきらかに一人称複数排他形です。包括形と排他形の区別はアイヌ語にも見られ、けっして珍しい現象ではありません。

属格人称代名詞は人称代名詞に *-a'* がついたものです。ただし、あとでのべるように、親族名称では属格人称代名詞がすこしことなります。それでは以下に、人称代名詞と属格人称代名詞をしめしておきます。

## 人称代名詞

	単数	双数	複数
一人称（包括形）	<i>añ</i>	<i>alan</i>	<i>abu</i>
一人称（排他形）		<i>alin</i>	<i>ale</i>
二人称	<i>am</i>	<i>aben</i>	<i>ape</i>
三人称	<i>ae'</i>	<i>akin</i>	<i>ako</i>

## 属格人称代名詞

	単数	双数	複数
一人称（包括形）	<i>añ-a'</i>	<i>alan-a'</i>	<i>abu-a'</i>
一人称（排他形）		<i>alin-a'</i>	<i>ale-a'</i>
二人称	<i>am-a'</i>	<i>aben-a'</i>	<i>ape-a'</i>
三人称	<i>ay-a'</i>	<i>akin-a'</i>	<i>ako-a'</i>

## 名前

ムンダ人の名前には二種類あります。一つはサキ名 (*saki nutum*)、もう一つは出生名 (*janam nutum*) です。

サキ名は生後1週間ぐらいでおこなわれる *caṭi* という儀礼で、命名されます。サキ名は赤ちゃんの親戚や両親の友人などの名前をもらってつけられます。名前をもらいあった人同士はおたがいを *saki-ñ* と呼び合い、人生の節目には特別のお祝いなどをおこないます。

一方の出生名は出生した曜日にちなんでつけられます。サキ名は家族のなかで、親族関係において忌避関係（反対は冗談関係）にある人とおなじである場合にはその名前呼ぶことが、タブー視されています。そんなときには、出生名を呼び名とします。ちなみに、マキはサキ名で、出生名はエトワリです。以下に、出生名を一覧表にあげておきます。

## 出生名

曜日	ムンダ語	男	女
日曜日	<i>etwar</i>	<i>etwa</i>	<i>etwari</i>
月曜日	<i>sombar</i>	<i>soma</i>	<i>sombari</i>
火曜日	<i>maṅgar</i>	<i>maṅgra</i>	<i>maṅgri</i>
水曜日	<i>budu</i>	<i>budua</i>	<i>buduni</i>
木曜日	<i>birsipait</i>	<i>birsa</i>	<i>birsi</i>
金曜日	<i>sukurar</i>	<i>sukuram</i>	<i>sukuru</i>
土曜日	<i>sanicar</i>	<i>sanika</i>	<i>sani</i>

ムンダ人の出生名とサキ名について、興味のある方は以下の論文を参照してください。

長田（1992）「ムンダ人の人名について」、『アジア・アフリカ言語文化研究所通信』第74号 29-32頁。

この紹介文にも書いたのですが、名前について、もう少し付け加えておきます。

マキのヒンドゥー名は Madhu です。これは Maki という名前がヒンディー語の मक्खी *makkhī* 「蠅」と似ているため、「ハエ、ハエ」とからかわれるので、मधुマदु 「蜂蜜」に変えたそうです。なお、ヒンドゥー名マドゥは男性でも女性でも使われます。

また、クリスチャンは教会で名前をつけてもらう、クリスチャン・ネームがあります。この場合は John や Margaret といった名前がつけられます。名前を聞くと、クリスチャンかどうかわかります。日本ではあまり考えられないことです。

姓名の姓について、ムンダには氏族名 *kili* があります。ムンダ百科事典 (Encyclopaedia Mundarica=EM と省略する) によると、氏族は 106 あるそうです。同じ氏族の人は結婚できません。昔は氏族名を姓として名乗る人々が多かったのですが、近年は民族名であるムンダを名乗る人が多くなっています。

### 練習問題

1) 次の会話をムンダ語に直しなさい。

あなた：こんにちは

マンガリ：こんにちは。お元気ですか。

あなた：元気です。あなたの名前は何ですか。

マンガリ：私の名前はマンガリです。

あなた：あなたの名前は出生名ですか。サキ名ですか。

マンガリ：私の名前は出生名です。

あなた：向こうにいるお二人は誰ですか。

マンガリ：彼らはエトワとスクラムです。

2) 次の会話を日本語に訳しなさい。

あなた *joar*

エトワリ *joar, bes ge?*

あなた *hee bes ge. ape do?*

ソンバリ *ale do bes ge.*

あなた *ama' nutum do cana?*

ソンバリ *añ do etwari nutum aka-n-a.*

あなた *en hoꝛo-a' nutum do cana?*

ソンバリ *ini' do mangra nutum aka-n-a-e'.*